

UN ZORRO EN EL WENUMAPU

Kiñe ngürü wente wenumapu





ARTE ESCENICO



KÜYFI KIMÜN

El amelkantun "Kiñe ngürü wente wenu mapu meu", "Un Zorro en el Wenumapu", basada en un antiguo "epew" "cuento" mapuche.

De la Agrupación Amelkantun "Kuyfi Kimun.

Obra ganadora FONDART DE PUEBLOS ORIGINARIOS 2019 / FONDART DE CIRCULACIÓN 2025.

Su propuesta adapta el relato oral tradicional epew al lenguaje del teatro contemporáneo a través del estudio y practica del "amelkantun"

SÍNTESIS

Un Lonko que habita el Wenumapu (tierra de arriba) ve en sueños una época difícil que afectará a su gente. Por eso decide convocar a un “Nguillatun” (ceremonia sagrada para el pueblo mapuche) e invitar, a través de una Werken (mensajera), al Manke (cóndor) Ave antigua y poderosa que le dará fuerza a la ceremonia.

Escondido en el bosque un zorro escucha la invitación.

Desoyendo los consejos de su abuela “Con las cosas importantes no se juega”, engaña al Manke para que lo invite a viajar al “nguillatun” sobre sus alas poderosas.

Allí parte una serie de peripecias, divertidas y trágicas donde el zorro debe enfrentar el fracaso y el dolor producto de su acción imprudente.



El relato “El Zorro en el Wenumapu” se ha mantenido en el seno de la tradición oral y aún es narrado por los mayores dentro de las comunidades.

Sin embargo, el impacto de la cultura occidental ha debilitado su práctica e invisibilizado su existencia, siendo desconocido por las nuevas generaciones de mapuche descendientes y también por la sociedad actual.

Nuestro trabajo adapta este cuento al arte escénico para ampliar la visibilización y puesta en valor de los significados y enseñanzas contenidas en él. La representación teatral contribuirá además al fortalecimiento, resguardo y difusión de la memoria cultural del pueblo mapuche.

Usamos el teatro como disciplina artística, una de sus ventajas reside en la posibilidad de mostrar amplia y masivamente, representando in situ elementos culturales como: idioma (mapudungun), vestimenta (tukuluwun), danza (purum), instrumentos y música ceremonial (ayekawe), asimismo la cosmovisión mapuche integrada al guión de la obra.

La obra está dirigida a la comunidad educativa y público general emulando al epew tradicional en que el conocimiento antiguo (experiencias y aprendizajes de una cultura) es transmitido generacionalmente.

SOBRE EL RELATO





La obra basada en la investigación de la compañía de teatro "Küyfi Kimün" fusiona elementos tradicionales de la cultura mapuche como el "Amelkantün" (representación del mundo natural y sobrenatural) y el "epew" (relato oral) que habla de hombres, mujeres, ancianos y animales que reflejan la diversidad del carácter humano. Cualidades, defectos, aciertos y errores se combinan con la visión mágica del mundo mapuche, donde la vida no limita en la frontera de los sentidos sino que va más allá, fuera de la percepción común, revelando aspectos sorprendentes contenidos en la psicología profunda del pueblo mapuche.

El "epew" es una pequeña muestra del conocimiento desarrollado por una cultura que ha convivido siempre en estrecha relación con las distintas fuerzas presentes en la naturaleza.

En esta historia se deja ver esa integración entre hombre, animal. y naturaleza, los personajes animales no son un elemento decorativo en el "epew", representan cualidades y características presentes y actuantes en la mujer y el hombre mapuche.

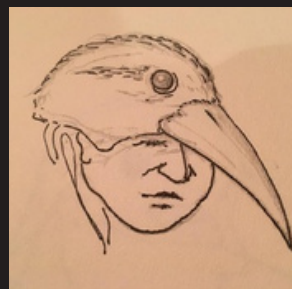
Dentro de la tradición oral se afirma la existencia de antiguas alianzas con los espíritus del pangui (puma), manke (cóndor), nürü (zorro), nawel (tigre), y muchos otros, de ahí los nombres tradicionales distintivos de cada Lof (comunidad).

AMELKANTUN

EPEW

MEMORIA CULTURAL DE UN PUEBLO.

Durante la vida los mensajes del “epew ” parten como experiencias y luego se transforman en aprendizajes de relación con el mundo externo. Después de un periodo vuelven sobre si mismos para ser alimentados y contextualizados al interior de cada persona, son elementos vivos y vigentes en toda época, son parte de la memoria cultural de un pueblo que trasmite su conocimiento profundo a través de historias simples para ser conservadas generacionalmente.



La actuación y la visualidad de los personajes mitad animal a través de uso de la máscara y la otra mitad humana, expresará la relación mágica entre hombre, animal y naturaleza como una construcción onírica e integrará la percepción de realidad a partir de acciones, pensamientos y emociones comunes. La propuesta es llevar al espectador a observar, vivenciar, participar y aprender del epew, ampliando su mirada respecto a la cultura mapuche, a escuchar la lengua, el sonido de sus instrumentos, observar sus danzas y vestimentas tradicionales



PUESTA EN ESCENA

La puesta en escena en general incorporará el mapudungun, danzas, música y vestimentas tradicionales para representar la cotidianeidad y la ritualidad de manera cercana y real.

Para la puesta en escena se utilizará música en vivo, ejecutada por los integrantes de la obra, mezclando sonidos de la naturaleza con instrumentos mapuches, en unión con el resto de los lenguajes escénicos generando un acercamiento a los elementos que forman parte de la identidad mapuche.





FICHA ARTÍSTICA

DIRECCIÓN: Mariana Muñoz Gutiérrez.

DRAMATURGO: Likan Millanao.

INTÉRPRETES: Mariano Jiménez, Oscar Ávila y Paulina Escalona.

MÚSICO: Eduardo Quidel e Ismenia Painemal

DISEÑO INTEGRAL: Eva Hidalgo y Javier Alvarado

DISEÑO Y REALIZACIÓN DE MÁSCARAS: Pedro Torres.

TÉCNICO DE SONIDO: Ricardo Farías y Ángel Rubio.

FUNCIONES Y ACTIVIDADES

KÜYFI KIMÜN

2016. Radioteatro “Elzorro en el Wenumapu”.

2018. Ganador FONDART DE PUEBLOS ORIGINARIOS. para realizar el montaje “Un Zorro en el Wenumapu” “Kiñe Ñgürü Wente Wenumapu Meu” durante el año 2019.

2019. Realización taller de cuentacuentos con tematica mapuche abierto a la comunidad.

2019. Intervención teatral “Fiesta del Sol” Recoleta

2019. Participación en el Programa de invierno “Por fin Vacaciones” Corporación Cultural de Recoleta.

2019. Estreno obra teatro “El Zorro en el Wenumapu” sábado 27 de julio. PROYECTO FONDART PUEBLOS ORIGINARIOS

2019. Centro Cultural de Huechuraba. Función para 4 escuelas públicas de la comuna. PROYECTO FONDART PUEBLOS ORIGINARIOS

2019. Centro Cultural de Recoleta. Función para 4 escuelas públicas de la comuna. PROYECTO FONDART PUEBLOS ORIGINARIOS

2019. Temporada RUKA KIMUN en VILLA GRIMALDI. Septiembre.

2021. Cortometraje “Wenumapu” Fondart de Circulación. (en línea)

2023 Cortometraje “Kalfümalen” Fondo del Gobierno Regional 2022.

2025 Función en Pomaire y Ñuñoa dentro del Proyecto Puentes Creativos Ñuñoa y Pomaire. Programa Circulación Puntos de Cultura 2025.

2025 Temporada de Teatro en la Ruka Ranguinelwe del Parque Ohiggins.

2025 Charla “Amelkantun”. Programa Puentes Creativos. Circulación Puntos de Cultura 2025.

2025 Participación en el Programa Acción Territorial CONADI, Comuna del Bosque.

2026 Función Festival FACTORIA FRANKLIN. Enero.

2026 Proyecto: Itinerancia del amelkantun “Un Zorro en el Wenumapu” FONDO COMUNIDA ACTIVA: Auditorio de Maipú (Abril), Centro Ceremonial “Parque Mahuidache” (mayo)

2026 Temporada en el TEATRO DE LA FLORIDA (junio)

2026 Ganadores del proyecto FONDART NACIONAL 2026 Itinerancia amelkantun “Un Zorro en el Wenumapu”

LINK VIDEOS ACTIVIDADES KÜYFI KIMÜN

ARTE ESCENICO KÜYFI KIMÜN

DIRECCIÓN ARTÍSTICA AMELKANTUN "UN ZORRO EN EL WENUMAPU"

CREACIÓN DE MASCARAS

ESTRENO AMELKANTUN UN ZORRO EN EL WENUMAPU

FUNCIÓN RUKA RANGUIÑELWE

FUNCIÓN RUKA RANGUIÑELWE

PRESENTACIÓN CENTRO CEREMONIAL MAHUDACHE

PRESENTACIÓN CENTRO CULTURAL DE MAIPU "ÑIÑEZ INDIGENA"

RELATO PATRIMONIAL



EQUIPO HUMANO





LIKAN MILLANAO ANTEZANA

DRAMATURGO

Nací en la ciudad de Santiago pero viví gran parte de mi infancia, adolescencia y adultez en la Comunidad Huilcaleo, región de la Araucanía. En contacto con mi familia y entorno mapuche aprendí parte de mi historia, idioma, cosmovisión, juegos, ceremonias, formas de subsistencias relacionadas al trabajo con la tierra y oficios como son la platería tradicional mapuche y su simbología.

Posteriormente mi acercamiento a estudios en el ámbito académico me llevó a desarrollar de manera autodidacta distintas metodologías de trabajo y difusión de mi cultura para la realización de talleres, cursos, educación intercultural en colegios y actividades relacionadas a la historia, política, cosmovisión y prácticas deportivas Mapuche, asimismo, talleres de escritura creativa, proyectos y desarrollo de guiones teatrales.

Actualmente me desempeño como Educador Intercultural en colegio Sta Victoria comuna de Huechuraba, cumpliendo funciones como docente en asignatura Lengua y Cultura de Pueblos Originarios de 1º a 6º básico utilizando material didáctico de creación propia.

MARIANA MUÑOZ GUTIERREZ

DIRECCIÓN GENERAL



Actriz / Directora Teatral / Productora cultural

Profesional con amplia trayectoria en las artes escénicas, especializada en actuación, dirección y adaptación de textos.

Su trabajo abarca desde montajes de obras clásicas y contemporáneas, hasta la dirección de proyectos de investigación y difusión cultural, con especial énfasis en el rescate y puesta en valor de la cultura mapuche. Además cuenta con experiencia en la coordinación de programas artísticos y educativos.

- Dirección y Adaptación de Textos
 - "A Midsummer Night's Dream". English Theatre Company, Chile.
 - "The Taming of the Shrew". English Theatre Company, Chile.
 - "Chi Mongen Ñi Trepén" (cuento mapuche). Comunidad Teatral Kuyfi Kimun. Fondo de Cultura.
 - "Un Zorro en el Wenumapu" (cuento mapuche). Agrupación Arte Escénico Kuyfi Kimun. Fondart Pueblos Originarios 2019.

Proyectos Audiovisuales y de Investigación:

- Dirección de Cortometrajes
 - "Wenumapu". Comunidad Kuyfi Kimun. Fondart circulación 2022.
 - "Kalfumalen" (cortometraje mapuche). Comunidad Teatral Kuyfi Kimun. Fondo Cultura.
- Video Investigación
 - "AMELKANTUN". Comunidad Teatral Kuyfi Kimun.
 - "Amelkantun". Comunidad Teatral Kuyfi Kimun. Fondo Red Cultura 2020.
 - Video entrevista sobre experiencia en dirección e investigación teatral. Proyecto Creando Redes, Fondo Cultura 2021.

Coordinación y Gestión Artística:

- Coordinadora de la Escuela Popular de Arte "La Célula". Programa Punto de Cultura 2024, Centro Cultural La Célula.
- Coordinadora de la Escuela Artística "La Célula". Colegio Técnico Complejo Educacional de La Reina. Programa Punto de Cultura.

INTÉRPRETES ESCÉNICOS



OSCAR ÁVILA

Artista Escénico y Vocalista

Con una sólida base en teatro, danza y canto desde temprana edad, ha consolidado en Chile una versátil trayectoria que abarca formatos escénicos, musicales y audiovisuales.

Hitos destacados:

- Teatro: Elenco en "Jesucristo Superstar" (Musical) y rol protagónico en "Un Zorro en el Wenumapu" (Teatro de Máscaras, Cía. Kuyfi Kimun).
- Audiovisual: Actuación frente a cámara en la serie "Cantando Aprendo a Leer NTV".
- Música: Miembro activo del Coro Queer Chile, reforzando su compromiso con el canto colectivo.

Su principal fortaleza es la caracterización vocal, utilizando la voz como la herramienta clave para construir la identidad, psicología y el universo emocional de sus personajes.



PAULINA ESCALONA

Actriz, entrenadora escénica y especialista en disciplinas corporales orientales

Licenciada en Teatro (U. Bolivariana, 2007) con amplia formación en disciplinas chinas (Kung-fu, Qigong de Wudang, Taichi y Medicina China), ha fusionado el entrenamiento oriental con las artes escénicas.

Experiencia Destacada:

- Docencia y Entrenamiento: Entrenadora en el Laboratorio LiceU.Chile (obra "Violeta versus Fondart"), creadora del Entrenamiento TAO y actual asistente/entrenadora en la Escuela de Teatro de la U. de Chile. También dicta clases en la Escuela La Célula y en Fundación Mustakis.
- Compañías y Proyectos: Actriz en Teatro Sideral ("Tarea Sideral") y Kuyfi Kimün ("El zorro en el Wenumapu").

Su trabajo se centra en el cruce entre el movimiento, la filosofía taoísta y la creación escénica contemporánea.



MARIANO JIMÉNEZ

Actor Profesional, Gestor

Destaca por su versatilidad en técnicas como clown, máscara neutra, danza butoh, pantomima e ilusionismo, transitando con fluidez entre el teatro de sala y de calle.

Áreas de especialización:

- Gestión y Pedagogía: Líder de proyectos educativos y culturales, combinando el rigor escénico con la sensibilidad social.
- Desarrollo Organizacional: Facilitador de talleres corporativos y sociales, utilizando herramientas teatrales para fortalecer el liderazgo, la comunicación y el trabajo en equipo.
- Ilusionismo Narrativo: Creador de personajes y experiencias interdisciplinarias que fusionan la magia y la actuación para estimular la imaginación.

AYEKAFES MAPUCHE (MÚSICOS)



**ISMENIA
PAINEMAL**

Educadora, tallerista y cultora de la música (Ayekafe) y danza mapuche

Forma parte del Programa Pueblos Originarios de la comuna de El Bosque, donde se ha capacitado en áreas con pertinencia cultural indígena y con una destacada trayectoria en la enseñanza escolar, comunitaria y universitaria.

Trayectoria y Experiencia Principal

- Docencia Universitaria: Se desempeña como kellufe (asistente) del kimelfe (maestro) Luis Maribur Colicheo en la Universidad Católica Silva Henríquez, co-impartiendo clases de Danza Mapuche y Mapuzugun básico inicial durante los segundos semestres de cada año.
- Educación Tradicional (2025 - Presente): Implementa la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales en Escuelas Básicas de la comuna de El Bosque. Anteriormente, realizó talleres formativos en colegios de El Bosque y La Pintana.
- Talleres de Ayekawe (Instrumentos musicales) (2025):
 - Ruka del Parque Mahuidache.
 - Sede vecinal de la Organización Ñuke Mapu.
- Enseñanza Comunitaria (2025): Dictó el Taller de Mapuzugun básico inicial para pu lamuen en una sede vecinal de la comuna de Lo Espejo.



**EDUARDO
QUIDEL**

Ayekafe Mapuche

Ayekafe (Músico tradicional mapuche)

Músico especializado en la interpretación de herramientas sonoras ancestrales como el kultrun, pifilka, trompe, trutruka y ñolkin, cumpliendo un rol clave en la revitalización de su cultura.

Cuenta con una activa presencia ceremonial y comunitaria, colaborando con diversas comunidades de la Región Metropolitana (como La Pintana, El Bosque, Maipú y Cerro Navia) y de regiones del sur del país (como Cañete, Victoria y Lautaro).

Además de su labor territorial, se destaca en el ámbito escénico como creador e intérprete musical en producciones teatrales como "Nawel" y "Un Zorro en el Wenumapu", recorriendo diversos escenarios públicos y artísticos. Su trabajo honra la música tradicional y promueve activamente el diálogo intercultural contemporáneo.

EQUIPO TÉCNICO Y DISEÑO GENERAL



**RICARDO
FARÍAS**

Técnico en Sonido

Experimentado Técnico en Sonido con una sólida trayectoria de más de una década en la industria del espectáculo y los eventos. Su perfil profesional destaca por su versatilidad, abarcando desde la gestión técnica de eventos masivos hasta la operación especializada de sonido para producciones teatrales y audiovisuales.

Su trabajo se ha desarrollado en diversos contextos:

- Música en Vivo: Ha sido técnico de escenario, FOH y Tour Manager para reconocidos artistas y bandas chilenas como Moral Distraída, La Combo Tortuga, Denisse Rosenthal, Sol y Lluvia, Lucybell y Consuelo Schuster.
- Eventos y Audiovisual: Colaboró con Videocorp en eventos de moda, seminarios y conferencias, manejando aspectos de audio, iluminación y streaming.
- Teatro: Ha trabajado para compañías como Educages y The English Theater Company, especializándose en el sonido, la musicalización y la grabación de obras teatrales.
-

Con habilidades complementarias en el manejo de software de audio y video (Pro Tools, Adobe Premiere) y la operación de consolas digitales, Ricardo Farías se presenta como un profesional integral, capaz de afrontar los desafíos técnicos de cualquier producción con eficiencia y alta calidad.



**JAVIER
ALVARADO**

Diseñador Teatral y Técnico de iluminación

Licenciado en Diseño Teatral por la Universidad de Chile (2005) y Magíster en Artes por la UC (2022), cuenta con diplomados en Estética, Filosofía y Mediación Cultural. Se especializa en iluminación, escenografía, crítica y gestión escénica.

Trayectoria Artística y Colectivos

- Diseño Escénico: Junto a Eduardo Luna (Lafamiliateatro: "Mauro", "Niña Astronauta"), Benjamín Berger (Los Telepáticos), José Manuel Gatica, Carlos Huaico y Simón Silva.
- LICEU.Chile: Desde 2023 integra el Laboratorio de Investigación y Creación Escénica de la Universidad de Chile como diseñador de las obras del director Abel Carrizo-Muñoz (como "Violeta v/s Fondart" y "De rerum natura"), sumando además formación docente en post-teatro (2024-2025).

Gestión, Mediación y Crítica

- Festivales: Fue programador del Festival Santiago Off (2011-2018) y actualmente lidera el área de mediación del festival Hecho en Chile (desde 2022).
- Crítica Teatral: Desde 2012 ejerce la crítica escénica bajo el seudónimo "Jaques de la Brioche" en la plataforma Gaceta Blackout, línea que consolidó en su investigación de magíster.

ARTE ESCENICO



KÜYFİ KİMÜN



@kuyfikimun

+56989873909

epuamm@gmail.com